

## Was steckt denn alles hinter dem Karneval ?



Foto Pixabay

1. Definitionen. Welche Definition entspricht welchem Begriff ?
  - a. Fasching
  - b. Fastnacht
  - c. Karneval
  
- 1) Wird in Norddeutschland benutzt, Sachsen, Bayern und Österreich. Stammt aus dem 13.Jahrhundert „vaschanc“ oder „vaschang“. Es handelt sich um den Fastenschank. Am 11.11 werden zum letzten Mal im Jahr alkoholische Getränke ausgeschenkt. Danach beginnt die 40tägige Fastenzeit bis zur Weihnachten und Alkohol ist Tabu.
  
- 2) Oder auch „Fassenacht, Fasnacht,Fasnet“. Wird in Hessen, im Saarland und Rheinland Pfalz so genannt. Kommt vom Verb „Fasten“, religiöse Idee.
  
- 3) Stammt aus dem lateinischen „carne vale“, man verabschiedet sich von dem Fleisch, legt Wert auf die Besonnenheit, auf die Andacht, auf das Religiöse. Begriff, wird nördlich einer Linie Bonn-Erfurt benutzt.



Foto Pixabay

Was alle drei Begriffe gemeinsam haben:

- In dieser Zeit war die Kritik an der Kirche und an der politischen Macht möglich
- Rollentausch in dieser Zeit
- Im 12.Jahrhundert duldete die Kirche diese Kritik, vom 6.1. (Dreikönigstag) bis zum Aschermittwoch waren Späße, Gotteslästerung und Spott der Kirche möglich.



Foto Pixabay

2. Weißt du, was was ist?

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sich verkleiden</li> <li>- Der Narr</li> <li>- Der Jeck</li> <li>- Der Umzug</li> <li>- Die Maske</li> <li>- Der Prunkwagen</li> <li>- fasten</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le défilé</li> <li>- Le masque</li> <li>- jeûner</li> <li>- Se déguiser</li> <li>- Le char</li> <li>- Le fou</li> <li>- Le sympathisant du carnaval</li> </ul>
---	---



Foto Pixabay

3. Hier haben wir wichtige Momente und Stichwörter zum Thema „Karneval“. Assoziieren Sie Definition und Begriff.

BEGRIFF	DEFINITION
<ul style="list-style-type: none"> <li>- Der Morgenstraich</li> <li>- Die Narrenkappe/die Schellenkappe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Basler Fastnacht, beginnt um 4.00 an einem Montag mit Trommeln und Piccoloflöten. Dafür wird das elektrische Licht in Basel gelöscht. Dauert 72 Stunden und ist die einzige protestantische Fastnacht in protestantischer Gegend</li> <li>- Gruppe von Blasinstrumenten. Spielen eine absichtlich „schräge“ Musik. Hat ihren Ursprung in der</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Die Guggenmusik</li> <li>- Kölle Alaaf</li> <li>- Der Rosenmontag</li> <li>- „Helau“</li> <li>- „Ahoi“</li> <li>- Die Clique</li> <li>- Die Büttendrede</li> <li>- Der Narr</li> </ul>	<p>Schweiz: man wollte böse Wintergeister austreiben.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Begrüßungsformel im Rheinischen (Köln, Bonn, Leverkusen...) „Allaaf“= alles weg (Speisen in der Fastenzeit)</li> <li>- Höhepunkt des Karnevals in der rheinischen Gegend. Der Name kommt daher, dass er 48 Tage vor Ostersonntag stattfindet. Benannt auch nach einer vom Papst jährlich geweihten Rose.</li> <li>- In Deutschland, aber nicht im Rheinischen, Narrenruf. Kommt von „Hölle“ oder „Halleluja“.</li> <li>- Begrüßungsruf der Narren in Norddeutschland. Kommt von den Seemännern.</li> <li>- Narrenzunft in der Schweiz</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Ein Redner steigt zu einem Pult (der Bütte), früher war es ein Faß. Er hält eine Rede, gereimt, witzig oder politisch.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Im Mittelalter, war ungläubig, schlecht belehrbar, dem Teufel nah. Ab dem 14. Jahrhundert, Unterhalter und Spaßmacher. Konnte dem Adel in Späße die Wahrheit sagen.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- „Trifolium“ in Köln. Drei Personen : der Prinz, Symbol der Macht, der Bauer, militärischer Aspekt und hatte die Schlüssel der Stadt, die Jungfrau, Symbol der Lieblichkeit.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Kommt von „Karamell“. Bedeutet alle Wurfartikel, meistens Süßigkeiten, die bei Umzügen verteilt werden.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Das Oberhaupt der Narren an einem Ort. Ist gewählt für eine Session. Tritt zu öffentlichen Zwecken auf.</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Figur der Basler Fastnacht und Mulhouse. War früher ein Elsässer Tagelöhner, der beim Gemüseanbau</li> </ul>
---	--



<ul style="list-style-type: none"><li>- Die Weiberfastnacht</li>          <li>- Der Aschermittwoch</li></ul>	
--	--

## Der Narr im Mittelalter...

### Dok A und Dok.B

On partira ici de deux gravures issues du *Narrenschiff* de Brant, peu importe l'édition. On veillera à prendre des gravures, nombreuses dans l'ouvrage, où les fous sont sur un bateau et où le nom du pays fictif « Narragonien » apparaît.

### Dok.C

On partira ici de la « Vorrede zum dem Narrenschiff », de la préface à la *Nef des Fous*. Pour des élèves plus fragiles, il serait souhaitable de produire aussi ce texte en français, facilement trouvable sur le net.

### **Fragen:**

1. Schauen Sie sich Dok.A, Dok.B und Dok.C an. Welches Bild vom Narren hat man hier?
2. Was ist das Ziel von den Buch von Sebastian Brant?
3. Machen Sie eine Recherche über :
  - a. Sebastian Brant und „das Narrenschiff“
  - b. Erasmus von Rotterdam und „Lob der Torheit“

### **Leseverstehen/ Vorrede von dem Narrenschiff**

*Passage de „All'Gassen und Straßen sind voll Narren“ jusqu'à „Spitze Schuh'und ausgeschnittne Röcke“.*

A. All' Gassen und Straßen sind voll Narren,  
Die treiben Thorheit an jedem Ort  
Und wollen es doch nicht haben Wort.  
Drum hab' ich gedacht zu dieser Frist,  
Wie ich der Narren Schiff ausrüst':  
Galeere, Füst, Krack, Naue, Bark,  
Kiel, Weidling, Bagger, Rennschiff stark,  
Sammt Schlitten, Karre, Schiebkar, Wagen:  
Es könnt' ein Schiff nicht alle tragen,  
Die jetzt sind in der Narren Zahl;

B. Viel Narren und Thoren kommen drein,  
Deren Bildniß ich hier hab gemacht.

C. Denn wer sich für einen Narren hält,  
Der wird bald klug auf dieser Welt,

D. Die Männer sind nicht Narrn allein,  
Man findet auch Närrinnen viel,  
(...)  
Auch Mädchen haben Narrenröcke;  
Sie wollen jetzt tragen offenbar  
Was sonst für Männer schändlich war:  
Spitze Schuh' und ausgeschnittne Röcke,

*Quelle:*

*Brant, Sebastian: Das Narrenschiff. Leipzig [1877], S. 9-12.*

*Permalink:*

<http://www.zeno.org/nid/20004592484>

*Lizenz:*

*Gemeinfrei*

1. Lisez les extraits de la préface de la *Nef des fous*.
2. Attribuez un sous-titre à chaque partie A, B, C, D
  - C'est le fou qui s'en sort le mieux dans le monde actuel
  - Les fous se retrouvent tous dans une embarcation, ils sont vraiment très nombreux de nos jours
  - La folie n'est pas typiquement masculine, bon nombre de femmes sont concernées
  - Sebastian Brant a dressé le portrait de ces fous dans son oeuvre



# Carneval in Milhüsa....

## CARNAVAL 1960

*Ne crois pas qu' l'argent fasse le bonheur  
S'il faut de l'or, il faut aussi du cœur,  
Et si tu veux vivre heureux comme un roi,  
Alors chante avec moi :*

*Si tu as peur de chanter mon refrain,  
Car tu chantes faux et il y a des témoins  
Prends ta voisine, serre-la bien contre toi  
Et "schunkel" avec moi*

*Tous les ans quand revient le Carnaval,  
D'où que tu sois, ça nous est bien égal,  
Si tu veux danser une valse ou un blues,  
Viens chez nous à Mulhouse.*

*Aujourd'hui c'est la fête,  
Voyez chacun s'apprête  
Pour servir le Prince Carnaval  
Qui vient d'ouvrir le bal.  
Et tous unis, grands et gosses,  
Derrière le même carrosse,  
Ensemble, poussons, c'est normal, le char  
du Carnaval.*

*Wàs nutzt eich Technik un wàs nutzt eich  
's Gald.  
Dàs nur àllei dàs regiert doch nit d'Walt ;  
Drum, wenn ihr ebbis vum Lawa wann hà,  
Stimma dàs Liedla à:*

*Wenn du im Fäll das Lied nit singa kàsch,  
As ma 's nit merkt, denn dàs war a  
Blamage,  
Pàck dina Nochbra, 's isch Fàsenàcht fit,  
Un schunkelsch eifàch mit:*

*D'Nàrrawalt dia regiert fit iweràll,  
Dana isch Fàsnàcht, bi uns Carnaval,  
Doch wenn dü richtig in Stimmung witt see,  
Müesch uf Milhüsa geh.*

*Mir sin doch àlles Nàrra,  
Ziega am gliche Kàrra;  
Doch dü kàsch ziega wie dü witt,  
Schnaller geht's eifàch nit.  
Drum Sin mir doch àlles Nàrra,  
Bliewa bim àlta Kàrra  
Un màcht's uns im Harz noch so weh,  
Mir lehn 'na doch nit steh.*

*Composition Tony Troxler et Albert Kraft*

Accord pour publication donné par Evelyne Troxler, la fille de Tony Troxler

# Carnaval de Mulhouse 2019

- Du 07/03/2019 au 10/03/2019

Mulhouse

**Le Carnaval de Mulhouse est l'un des événements phares de la ville haut-rhinoise. La 66ème édition se déroulera du 7 au 10 mars 2019, autour du thème « Le Carnaval sur la route (du) 66 (ème) ».**



*DRLe Carnaval de Mulhouse et ses chars*

Petits et grands pourront participer aux traditionnels moments forts de ce carnaval haut-rhinois : défilé dans les rues, soirée animée sur la Place de la Réunion, remise des clés de la ville, ambiance musicale avec les gugga musik...

**Les Wackes mulhousiens** sont mis à l'honneur lors des défilés dans les rues : ces amuseurs grotesques symbolisent l'esprit du carnaval de Mulhouse.

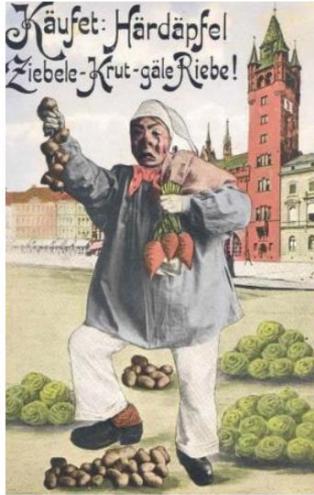
Fête ancienne, le Carnaval est célébré à **Mulhouse** depuis de longues années. Entre 1920 et 1935, la ville est considérée comme celle où l'on s'amuse le plus !

[https://www.jds.fr/agenda/manifestations/carnaval-de-mulhouse-107966\\_A](https://www.jds.fr/agenda/manifestations/carnaval-de-mulhouse-107966_A)

*Accord donné par JDS pour publication*

**Questions :**

Après avoir lu le poème de Tony Troxler et aussi l'article sur le Carnaval de Mulhouse, esquissez une image de l'ambiance qui règne à Mulhouse lors du Carnaval.



## Vous avez dit Waggis?... mais au fait c'est quoi un Waggis?

Le Waggis est une figure de Carnaval typiquement alsacienne, on le reconnaît facilement grâce à son signe particulier, il a un nez énorme qui le plus souvent est de couleur rouge.

Vous allez me dire, mais pourquoi un nez rouge... vous avez certainement une petite idée de la raison, non?

Eh bien oui, sa réputation est toute faite, c'est un bon vivant et pour vraiment comprendre ce qu'est un Waggis un petit retour sur ses origines s'impose.

Le Waggis est en fait la caricature des maraîchers alsaciens qui autrefois travaillaient à Bâle et qui, ne pouvant ramener leurs salaires chez eux, avaient la réputation de dépenser sur place une

bonne partie de leur argent, et alors pourquoi ce fameux nez rouge me direz-vous??? et bien tout simplement à cause du froid.

Il se distingue aussi par son large sourire laissant apparaître sa formidable dentition mais aussi par sa chevelure importante et ébouriffée, souvent de couleur jaune paille. Il porte un costume composé d'un pantalon blanc orné sur le côté d'un bandeau bleu, blanc et rouge qui avec la cocarde tricolore qu'il porte sur sa chemise bleue sont les signes de ses origines françaises. Il porte également un grand col blanc, un foulard rouge et est chaussé de sabots.



Aujourd'hui il existe beaucoup de Waggis différents, certaines cliques portent les couleurs symboliques de leurs villes d'appartenances, d'autres choisissent de fabriquer leurs costumes et masques autour d'un thème, qui souvent détermine également leurs noms.

En ce qui nous concerne, nous avons aussi nos particularités. Nous avons été les premiers à utiliser

En ce qui nous concerne, nous avons aussi nos particularités. Nous avons été les premiers à utiliser des marteaux en mousse, qui à une certaine époque étaient bien connus des Mulhousiens et Mulhousiennes lors du Carnaval...mais qu'ils se rassurent, cette époque n'est pas si lointaine et nous sommes, comme vous le savez maintenant, de retour et bien décidés à reprendre du service.



Nos costumes sont essentiellement aux couleurs de notre belle cité, quant à nos masques ils sont variés mais aussi pour certains, bien connus de la population mulhousienne.



## Was ist ein Waggis?

### SCHREIBEN

Machen Sie das Porträt von dem Waggis. Folgende Ausdrücke können Ihnen dabei helfen.

*Ursprünglich war der Waggis.....*

- Eine riesige rote Nase haben
- Ein breites Lächeln haben
- Eine zersauste gelbe Mähne (une crinière ébouriffée)
- Ein elsässischer Gemüsegärtner, der in Basel arbeitet
- Das verdiente Geld nicht mit nach Hause bringen können
- Die Kälte
- Ein blaues Hemd mit einem weißen Kragen tragen
- Die französische Kokarde
- Eine weiße Hose, blau-weiß-rot auf der Seite gestreift
- Holzschuhe tragen
- 

### SPRECHEN:

1. Haben Sie schon einmal auf dem Carneval einen Waggis gesehen? Berichten Sie von diesem Erlebnis.
2. Wo befinden sich die Waggis auf dem Karneval von Mulhouse oder Basel. Was werfen sie auf die Menschenmasse? Warum?

## Wie sieht es aus mit Karneval im deutschen Nachbarland?

1)Lien/ Vidéo de **Deutsche Welle** : Karneval in Köln, Mainz und Rottweil

<https://www.youtube.com/watch?v=1FkC4-KqqD4>

### KARNEVAL IN KÖLN

Bevor Sie sich das Video anschauen, lösen Sie bitte die folgende Aufgabe:

**1. Bringen Sie die Satzteile in eine sinnvolle Reihenfolge!**

- a) gemeinsam zu feiern.
- b) Der Kölner Karneval ist bunt, laut
- c) um in den Straßen der Stadt
- d) Menschen nach Köln,
- e) Jedes Jahr kommen viele tausend
- f) und sehr beliebt.

Lesen Sie zuerst die Antwortmöglichkeiten. Schauen Sie sich dann das Video an.

**2. Was macht der Reporter im Video? (Mehrere Antworten sind richtig)**

- a) Er zieht sich eine Krawatte an.
- b) Er steht auf einer Bühne und spielt Gitarre.
- c) Er tanzt mit einem Mann im Piratenkostüm.
- d) Er trinkt mit einigen Leuten ein Bier.
- e) Er bekommt einen Karnevalsorden.

Schauen Sie sich das Video ein zweites Mal an und hören Sie diesmal genau hin.

**3. Welche Antwort ist korrekt?**

**1. Der Straßenkarneval ... an Weiberfastnacht um 11:11 Uhr.**

- a) endet.
- b) beginnt.

**2. Weiberfastnacht findet immer an einem ... statt.**

- a) Donnerstag
- b) Freitag

**3. Das Abschneiden der Krawatten ...**

- a) ist ein Symbol für die Macht der Frauen an diesem Tag.
- b) ist eine Tradition, die aus dem 16. Jahrhundert stammt.

**4. Weiberfastnacht ist ...**

- a) kein Feiertag, trotzdem geht kaum jemand zur Arbeit.
- b) in Köln ein vom Gesetz bestimmter Feiertag.

Beantworten Sie die folgenden Fragen zur Stadt Köln!

**1. Köln ist eine Karnevalshochburg: Jedes Jahr feiern ... in ihren Straßen.**

- a) viele tausend Menschen
- b) nur ein paar hundert Karnevalisten

**2. In Köln gibt es ungefähr ... Karnevalsvereine.**

- a) 120
- b) 160

**3. Das größte Kostümfest in Köln ist bereits ... alt.**

- a) 75 Jahre
- b) 60 Jahre

**5. Erklären Sie die folgenden Begriffe aus dem Kölner Dialekt!**

**1. Ein "Bützchen" ist ...**

- a) ein besonderes Kostüm.

- b) ein wilder Tanz.
- c) ein kleiner Kuss.

**2. Ein "Kölsch" ist ...**

- a) ein traditionelles Bier.
- b) eine bestimmte Wurst.
- c) eine typische Süßigkeit.

**3. Ein "Jeck" ist ...**

- a) jemand, der über sich selbst lacht und sehr tolerant ist.
- b) jemand, der sehr viele Karnevalsorden gesammelt hat.
- c) jemand, der nicht gerne mit anderen Menschen feiert.

## MANUSKRIFT ZUM VIDEO

MENSCHENMENGE:

Drei, zwei eins, **Alaaf!** Kölle Alaaf!

MATHIAS STAMM (Sprecher/Reporter):

**Rund** 10.000 Karnevalisten drängen sich in und um den Altermarkt, ein Platz in der Kölner Altstadt. Und das aus einem ganz bestimmten Grund:

Einmal im Jahr, am Donnerstag vor **Rosenmontag** und **Aschermittwoch**, übernehmen im Rheinland wie hier in Köln die Frauen die Macht. Heute ist **Weiberfastnacht** und um Punkt 11 Uhr 11 ist der Startschuss für den Straßenkarneval gefallen. Ich komme aus Mecklenburg-Vorpommern, aus Norddeutschland, da feiern wir keinen Karneval. Und ich bin heute hier in Köln, um meinen ersten Karneval zu feiern.

Traditionell **schneiden** die Frauen den Männern an Weiberfastnacht die Krawatten **ab**. Dieser **Brauch stammt** aus dem 19. Jahrhundert und symbolisiert die Machtübernahme der Frauen. Zur **Entschädigung** gibt es einen Kuss. Ein "Bützchen", wie sie hier sagen.

Köln ist eine der beliebtesten Karnevalshochburgen Deutschlands. Es gibt hier rund 160 Karnevalsgesellschaften und Vereine. Und obwohl kein gesetzlicher Feiertag,

arbeitet an Weiberfastnacht kaum ein Kölner. Die Gruppe "Höhner" ist ein Kölner **Urgestein**. Während des Straßenkarnevals haben Sie bis zu 10 **Auftritte** täglich.

Also, das ist mein erster Karneval heute. Was muss ich machen? Wie mache ich – wie feier' ich richtig Karneval?

HENNING KRAUTMACHER (Sänger der Gruppe "Höhner"):

Also erst mal dich **ins Getümmel stürzen** und dem **hingeben**, was dir da passiert. Vertrau den Kölnern einfach. Die tun dir nix.

*Arbeitsmaterialien Video-Thema – Manuskript & Glossar Ihr Deutsch ist unser Auftrag! DW-WORLD.DE/deutschaktuell © Deutsche Welle Seite 2 von 4*

MATHIAS STAMM:

Stimmt. Sie **versorgen** mich sogar mit Süßigkeiten – und mit anderen nützlichen Dingen. Beim Karneval sind alle **Generationen** dabei. Die Karnevalsvereine und -gesellschaften ziehen auch schon an Weiberfastnacht zu Fuß mit **geschmückten** Wagen durch Köln. Ich dachte eigentlich, das gibt's nur an Rosenmontag. Obwohl es ganz schön kalt ist, wird draußen bis in den Abend hinein gefeiert.

Ich gehe um 6 ins Kölner Festhaus Gürzenich, zum größten Kostümb**all** der Stadt.

Der wird organisiert von den Blauen Funken, eines der ältesten Karnevalcorps Kölns. Ihren Ball gibt es seit sechzig Jahren und seit 1956 findet er hier im Gürzenich statt. Auf drei Bühnen spielen den ganzen Abend verschiedene **Bands**. Es **legen** aber auch **DJs auf**. Mehr als 4000 Gäste feiern mit, vom Kind bis zur Oma. Getrunken wird – natürlich – Kölsch, das Traditionsbier der Stadt. Und dann wird mir eine besondere Ehre **zuteil**. Der Präsident der Blauen Funken **verleiht** mir einen Karnevals**orden**.

Eine Sache habe ich noch nicht verstanden. Was genau ist ein "Jeck"?

THEO JUSSENHOFEN (Präsident der "Blauen Funken"):

Ein Jeck? Ja, ein Jeck ist in Köln jemand, der sich selbst **auf die Schippe nehmen** kann, der andere leben und leben lassen kann. Also kein Schimpfwort, wie man allgemein glau-ben sollte, sondern wirklich eine, ja, fast schon eine kleine **Auszeichnung**.

MATHIAS STAMM:

Und "jeck" sind im Karneval nicht nur die Kölner.

MANN:

Ich bin aus Stuttgart, Schwabe. Wir kennen **Fasching** überhaupt nicht, ja. Und deswegen ist es für mich natürlich schon sehr **beeindruckend**. Und ich bin also auch total **begeistert** – sehr viele Kostüme. Und auch die Stimmung der Leute hier: Super!

MATHIAS STAMM:

An Weiberfastnacht, oder "Wieverfastelovend" wie die **Einheimischen** hier sagen, beginnt die größte Party, auf der ich jemals gewesen bin. Und diese Party, der Karneval, geht wei-ter bis nächsten Mittwoch, dem Aschermittwoch. Ich hatte einen ersten schönen Karneval – und wahrscheinlich nicht den letzten.

Im Gürzenich treffe ich alte Bekannte wieder. Auch hier treten die "Höhner" auf. Ich bleibe noch ein bisschen. Wer Karneval feiern will, muss mit wenig Schlaf **auskommen** und braucht eine gute **Kondition**.

**Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien Video-Thema – Manuskript & Glossar Ihr Deutsch ist unser Auftrag! DW-WORLD.DE/deutschaktuell © Deutsche Welle Seite 3 von 4**

DOK A:

Karneval 2019

©Tania Staath - 2021

<https://www.karnevalswierts.com/de/page/Karneval-2019/183/>

Dok B:

## **SPIEGEL ONLINE**

12. Februar 2018, 11:57 Uhr

<https://www.spiegel.de/panorama/karneval-rosemontagszuege-in-koeln-duesseldorf-und-mainz-a-1192998.html>

### **Fragen zu den zwei Dokumenten:**

Welches Bild vom Karneval wird hier dargestellt? Vergleichen Sie es mit dem Bild vom Karneval im Elsass und notieren Sie die Unterschiede.